

**ОГОВОРКИ ИНСТИТУТА ЛОНДОНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ
(ИЛС) ПО СТРАХОВАНИЮ ГРУЗОВ (С) 1/1/09 CL.384
(изменена)**

ПЕРЕЧЕНЬ РИСКОВ

Риски

1. Данное страхование покрывает убытки в результате нижеперечисленных событий, за исключением случаев, указанных в разделах 4,5,6 и 7 Оговорки:

1.1 гибели или повреждения застрахованного груза, происшедших вследствие:

1.1.1 огня или взрыва

1.1.2 посадки на мель, выброса на берег, опрокидывания или затопления судна

1.1.3 перевертывания или схода с рельс наземного транспортного средства

1.1.4 столкновения судна или транспортного средства с любым внешним объектом, за исключением контакта с водой

1.1.5 разгрузки груза в порту бедствия

1.2 гибели или повреждения застрахованного груза, происшедших вследствие:

1.2.1 пожертвования при общей аварии

1.2.2 выбрасывания груза за борт судна.

Общая авария

2. Настоящее страхование покрывает расходы по общей аварии и спасанию, распределенные или назначенные в соответствии с договором перевозки и/или действующими законами и практикой, произведенные во избежание гибели/повреждения по любой причине, за исключением случаев, указанных в разделах 4, 5, 6 и 7 Оговорки.

Столкновение по вине обеих сторон

3. Данным страхованием покрываются убытки в результате застрахованных событий, понесенные в соответствии с Оговоркой "Столкновение по вине обеих Сторон" по договору перевозки. В случае возникновения каких-либо претензий со стороны перевозчиков по вышеуказанной оговорке Страхователь соглашается уведомить Страховщика, который за свой счет и на свой риск может защитить Страхователя от таких претензий.

ИСКЛЮЧЕНИЯ

4. Ни при каких обстоятельствах данным страхованием не покрываются убытки, произошедшие в результате:

4.1 гибели, повреждения груза или иных расходов, происшедших вследствие грубого умысла или грубой неосторожности Страхователя;

4.2 нормативной утечки, потери веса и объема или нормативного износа застрахованного груза;

4.3 гибели или повреждения груза в результате не обеспечения достаточной или соответствующей упаковки объекта страхования или вследствие неправильной подготовки груза к возможным происшествиям по пути следования, когда такая упаковка и подготовка осуществлялась Страхователем или его сотрудниками или до вступления данного страхования в силу (в целях данной Оговорки под «упаковкой» следует понимать укладку в контейнер, при условии, что к «сотрудникам» не относятся независимые подрядчики);

4.4 гибели, повреждения груза или иных расходов, происшедших вследствие естественных свойств или производственных дефектов застрахованного груза;

4.5 гибели, повреждения или иных расходов, происшедших вследствие задержки, даже если событие, вследствие которого произошла задержка, покрывается данным страхованием (за исключением расходов, подлежащих оплате, в соответствии с разделом 2 выше);

4.6 гибели, повреждения или иных расходов, происшедших вследствие неплатежеспособности или невыполнения обязательств владельцами, управляющими, фрахтователями или операторами судна, если в момент погрузки груза на судно Страхователю было известно, или должно было быть известно о том, что такая неплатежеспособность или невыполнение обязательств могут помешать нормальному осуществлению перевозки;

Данное исключение не применяется в случаях, когда договор страхования был передан стороне, заявляющей претензию по данному страхованию, если эта сторона добросовестно, на основании имеющего обязательную силу договора, купила или согласилась купить объект страхования.

**INSTITUTE CARGO CLAUSES (C) 1/1/09 CL.384
(modified)**

RISKS COVERED

Risks

1. This insurance covers, except as excluded by the provisions of Clauses 4, 5, 6 and 7 below,

1.1 loss of or damage to the subject-matter insured reasonably attributable to

1.1.1 fire or explosion

1.1.2 vessel or craft being stranded grounded sunk or capsized

1.1.3 overturning or derailment of land conveyance

1.1.4 collision or contact of vessel craft or conveyance with any external object other than water

1.1.5 discharge of cargo at a port of distress,

1.2 loss of or damage to the subject-matter insured caused by

1.2.1 general average sacrifice

1.2.2 jettison.

General Average

2. This insurance covers general average and salvage charges, adjusted or determined according to the contract of carriage and/or the governing law and practice, incurred to avoid or in connection with the avoidance of loss from any cause except those excluded in Clauses 4, 5, 6 and 7 below.

"Both to Blame Collision Clause"

3. This insurance indemnifies the Assured, in respect of any risk insured herein, against liability incurred under any Both to Blame Collision Clause in the contract of carriage. In the event of any claim by carriers under the said Clause, the Assured agree to notify the Insurers who shall have the right, at their own cost and expense, to defend the Assured against such claim.

EXCLUSIONS

4. In no case shall this insurance cover

4.1 loss damage or expense attributable to wilful misconduct of the Assured

4.2 ordinary leakage, ordinary loss in weight or volume, or ordinary wear and tear of the subject-matter insured

4.3 loss damage or expense caused by insufficiency or unsuitability of packing or preparation of the subject matter insured to withstand the ordinary incidents of the insured transit where such packing or preparation is carried out by the Assured or their employees or prior to the attachment of this insurance (for the purpose of these Clauses "packing" shall be deemed to include stowage in a container and "employees" shall not include independent contractors)

4.4 loss damage or expense caused by inherent vice or nature of the subject-matter insured

4.5 loss damage or expense caused by delay, even though the delay be caused by a risk insured against (except expenses payable under Clause 2 above)

4.6 loss damage or expense caused by insolvency or financial default of the owners managers charterers or operators of the vessel where, at the time of loading of the subject-matter insured on board the vessel, the Assured are aware, or in the ordinary course of business should be aware, that such insolvency or financial default could prevent the normal prosecution of the voyage

This exclusion shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract

4.7 намеренное повреждение или намеренное уничтожение объекта страхования или его части в результате неправомерных действий одного лица или нескольких лиц;
4.8 гибели, повреждения или иных расходов, прямо или косвенно причиненных в связи с использованием любого военного оружия, принцип действия которого основан на реакции деления атома или ядерного синтеза, а также других ядерных реакций, вызывающих радиоактивное излучение.

5. 5.1 Ни при каких обстоятельствах данным страхованием не покрываются убытки, произошедшие в результате:

5.1.1 немореходности или непригодности судна для безопасной транспортировки застрахованного груза, в случае, если Страхователь или его сотрудники были информированы о такой немореходности или непригодности судна во время погрузки застрахованного груза.

5.1.2 непригодности транспортировочного контейнера или другого перевозочного средства для безопасной транспортировки застрахованного груза, в случае, если погрузка была осуществлена раньше, чем данное страхование вступило в силу, или если Страхователь или его сотрудники были информированы о такой немореходности судна или непригодности перевозочных средств во время погрузки застрахованного груза.

5.2 Исключение по п. 5.1.1 не применяется в случаях, когда договор страхования был передан стороне, заявляющей претензию по данному страхованию, если эта сторона добросовестно, на основании имеющего обязательную силу договора, купила или согласилась купить объект страхования.

5.3 Страховщик не покрывает убытки, происшедшие вследствие нарушения гарантии мореходности судна и гарантии пригодности его к доставке застрахованного груза к месту назначения.

6. Ни при каких обстоятельствах данным страхованием не покрываются убытки от гибели/повреждения груза или прочие расходы, произошедшие в результате:

6.1 войны, гражданской войны, революции, бунта, восстания или гражданских беспорядков, возникающих вследствие вышеперечисленных событий, либо вследствие любого враждебного акта воюющей стороны или против нее;

6.2 захвата, ареста, заключения в тюрьму, задержки с применением силы и их последствий или любой попытки угрозы;

6.3 действия брошенных мин, торпед, бомб и других видов военного оружия.

7. Ни при каких обстоятельствах данным страхованием не покрываются убытки от гибели/повреждения груза или прочие расходы, произошедшие в результате:

7.1 действий участников забастовок, локаутов или лиц, участвующих в трудовых беспорядках, бунтах, гражданских волнениях;

7.2 забастовок, локаутов, трудовых беспорядков, гражданских волнений и бунтов;

7.3 действий террористов или любых других лиц, выступающих от имени или в связи с какой-либо организацией, осуществляющей деятельность, направленную на свержение или оказание давления на какое-либо правительство, законно или незаконно образованное;

7.4 деятельности любых лиц, действующих по политическим, идеологическим или религиозным мотивам.

ПЕРИОД ДЕЙСТВИЯ СТРАХОВОГО ПОКРЫТИЯ

8. Период действия страхования

8.1 в соответствии с разделом 11 ниже, данное страхование вступает в силу с момента первого перемещения груза на складе или месте складирования (в пункте отправления, указанном в договоре страхования) с целью немедленной погрузки груза на транспортное средство и последующей перевозки, продолжается в течение обычного хода перевозки и заканчивается либо:

8.1.1 после окончания разгрузки груза с транспортного средства на конечном складе или в ином месте складирования, указанном в договоре страхования;

8.1.2 после окончания разгрузки груза с транспортного средства на любом складе или в другом месте складирования, предшествующем пункту назначения, указанному в договоре страхования, и которое было выбрано Страхователем или его сотрудниками для использования в

4.7 deliberate damage to or deliberate destruction of the subject-matter insured or any part thereof by the wrongful act of any person or persons

4.8 loss damage or expense directly or indirectly caused by or arising from the use of any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.

5. 5.1 In no case shall this insurance cover loss damage or expense arising from

5.1.1 unseaworthiness of vessel or craft or unfitness of vessel or craft for the safe carriage of the subject-matter insured, where the Assured are privy to such unseaworthiness or unfitness, at the time the subject-matter insured is loaded therein

5.1.2 unfitness of container or conveyance for the safe carriage of the subject-matter insured, where loading therein or thereon is carried out prior to attachment of this insurance or by the Assured or their employees and they are privy to such unfitness at the time of loading.

5.2 Exclusion 5.1.1 above shall not apply where the contract of insurance has been assigned to the party claiming hereunder who has bought or agreed to buy the subject-matter insured in good faith under a binding contract.

5.3 The Insurers waive any breach of the implied warranties of seaworthiness of the ship and fitness of the ship to carry the subject-matter insured to destination.

6. In no case shall this insurance cover loss damage or expense caused by

6.1 war civil war revolution rebellion insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power

6.2 capture seizure arrest restraint or detention, and the consequences thereof or any attempt thereat

6.3 derelict mines torpedoes bombs or other derelict weapons of war.

7. In no case shall this insurance cover loss damage or expense

7.1 caused by strikers, locked-out workmen, or persons taking part in labour disturbances, riots or civil commotions

7.2 resulting from strikes, lock-outs, labour disturbances, riots or civil commotions

7.3 caused by any act of terrorism being an act of any person acting on behalf of, or in connection with, any organisation which carries out activities directed towards the overthrowing or influencing, by force or violence, of any government whether or not legally constituted

7.4 caused by any person acting from a political, ideological or religious motive.

DURATION

8. Transit Clause

8.1 Subject to Clause 11 below, this insurance attaches from the time the subject-matter insured is first moved in the warehouse or at the place of storage (at the place named in the contract of insurance) for the purpose of the immediate loading into or onto the carrying vehicle or other conveyance for the commencement of transit, continues during the ordinary course of transit and terminates either

8.1.1 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at the final warehouse or place of storage at the destination named in the contract of insurance,

8.1.2 on completion of unloading from the carrying vehicle or other conveyance in or at any other warehouse or place of storage, whether prior to or at the destination named in the contract of insurance, which the Assured or their employees elect to use either for storage other than in the ordinary course of transit or for

качестве склада, не включенного в маршрут обычной транспортировки, или в качестве места для размещения или распространения груза, или

8.1.3 когда Страхователь или его сотрудники принимают решение использовать транспортное средство или контейнер для хранения, которое не предусмотрено в течение обычной перевозки, или

8.1.4 по истечении 60 дней с момента окончания разгрузки груза с борта судна в конечном пункте назначения, в зависимости от того, какое из вышеуказанных событий произошло раньше.

8.2 Если после разгрузки груза с борта судна в конечном порту назначения, но до окончания периода действия данного страхования, груз должен быть отправлен в пункт назначения, отличный от оговоренного в договоре страхования, то данное страхование, которое может быть прекращено при условиях указанных выше в п. 8.1.1 – 8.1.4 настоящей Оговорки, не распространяется на не согласованные в договоре страхования маршруты перевозки.

8.3 Данное страхование остается в силе (условия прекращения срока действия договора описаны выше в п.8.1.1 – 8.1.4. и в разделе 9 ниже) во время задержки не по вине Страхователя, во время любого отклонения от оговоренного маршрута; вынужденной разгрузки, перегрузки с корабля на корабль, или на другое транспортное средство, во время любого отклонения от маршрута, обусловленного правом перевозчика по договору перевозки.

Окончание договора перевозки

9. В случае, когда по обстоятельствам, независящим от Страхователя, срок действия договора перевозки истек в порту или месте, отличных от оговоренных в договоре страхования, либо до окончания разгрузки груза в соответствии с условиями раздела 8 настоящей Оговорки, данное страхование также оканчивает свое действие, *если Страховщику не будет направлено незамедлительное извещение, содержащее запрос на продление срока действия договора страхования. В случае направления такого извещения, срок действия договора страхования может быть пролонгирован, при условии уплаты дополнительной страховой премии, рассчитанной Страховщиком, либо:*

9.1 в момент продажи груза и его доставки в такой порт или место, или, если не оговорено иного, то по истечении 60 дней после прибытия застрахованного груза в такой порт или место назначения, в зависимости от того, какое из событий произойдет раньше, или

9.2 если застрахованный груз в течение оговоренного периода в 60 дней (или в течение любого дополнительно оговоренного периода) направлен в пункт назначения, указанный в договоре страхования или любой другой пункт назначения, страхование распространяется на период доставки груза до конечного пункта назначения, согласно условиям раздела 8 Оговорки.

10. Изменение рейса

10.1 Если после вступления в силу данного договора страхования изменяется место назначения по инициативе Страхователя, *то Страхователь должен как можно быстрее направить Страховщику извещение в письменной форме об изменениях условий договора страхования и о пересмотре размера страховой премии. Если до момента получения Страховщиком такого извещения произойдет событие, имеющее признаки страхового случая, данные убытки также могут подлежать возмещению Страховщиком, при условии применения рыночной ставки премии, и рыночных условий страхования.*

10.2 Если при перевозке грузов, застрахованных по договору страхования (согласно п. 8.1), без ведома Страхователя или его сотрудников судно меняет порт назначения, данное страхование считается вступившим в силу в пункте отправления.

УБЫТКИ

11. Страховой интерес

11.1 При наступлении страхового события для получения возмещения по убытку, в соответствии с условиями данного страхования, Страхователь должен доказать свой интерес в застрахованном грузе.

11.2 В случае, указанном в п.11.1, Страхователь имеет право на получение возмещения по убытку, выявленному в период действия страхования, несмотря на то, что этот убыток произошел до вступления договора страхования в силу, за исключением случаев, когда Страхователь заранее знал о

allocation or distribution, or

8.1.3 when the Assured or their employees elect to use any carrying vehicle or other conveyance or any container for storage other than in the ordinary course of transit or

8.1.4 on the expiry of 60 days after completion of discharge overseas of the subject-matter insured from the overseas vessel at the final port of discharge, whichever shall first occur.

8.2 If, after discharge overseas from the overseas vessel at the final port of discharge, but prior to termination of this insurance, the subject-matter insured is to be forwarded to a destination other than that to which it is insured, this insurance, whilst remaining subject to termination as provided in Clauses 8.1.1 to 8.1.4, shall not extend beyond the time the subject-matter insured is first moved for the purpose of the commencement of transit to such other destination.

8.3 This insurance shall remain in force (subject to termination as provided for in Clauses 8.1.1 to 8.1.4 above and to the provisions of Clause 9 below) during delay beyond the control of the Assured, any deviation, forced discharge, reshipment or transshipment and during any variation of the adventure arising from the exercise of a liberty granted to carriers under the contract of carriage.

Termination of Contract of Carriage

9. If owing to circumstances beyond the control of the Assured either the contract of carriage is terminated at a port or place other than the destination named therein or the transit is otherwise terminated before unloading of the subject-matter insured as provided for in Clause 8 above, then this insurance shall also terminate *unless prompt notice is given to the Insurers and continuation of cover is requested when this insurance shall remain in force, subject to an additional premium if required by the Insurers, either*

9.1 until the subject-matter insured is sold and delivered at such port or place, or, unless otherwise specially agreed, until the expiry of 60 days after arrival of the subject-matter insured at such port or place, whichever shall first occur, or

9.2 if the subject-matter insured is forwarded within the said period of 60 days (or any agreed extension thereof) to the destination named in the contract of insurance or to any other destination, until terminated in accordance with the provisions of Clause 8 above.

10. Change of Voyage

10.1 Where, after attachment of this insurance, the destination is changed by the Assured, *this must be notified promptly to Insurers for rates and terms to be agreed. Should a loss occur prior to such agreement being obtained cover may be provided but only if cover would have been available at a reasonable commercial market rate on reasonable market terms.*

10.2 Where the subject-matter insured commences the transit contemplated by this insurance (in accordance with Clause 8.1), but, without the knowledge of the Assured or their employees the ship sails for another destination, this insurance will nevertheless be deemed to have attached at commencement of such transit.

CLAIMS

11. Insurable Interest

11.1 In order to recover under this insurance the Assured must have an insurable interest in the subject matter insured at the time of the loss.

11.2 Subject to Clause 11.1 above, the Assured shall be entitled to recover for insured loss occurring during the period covered by this insurance, notwithstanding that the loss occurred before the contract of insurance was concluded, unless the Assured were aware of the loss and the Insurers were not.

таких убытках, а Страховщик - нет.

Расходы по отправке груза

12. Если в результате наступления страхового случая, перевозка застрахованного груза закончилась в порту или месте, отличном от указанного в договоре страхования, Страховщик обязан возместить Страхователю любые разумно произведенные расходы по разгрузке, хранению, и направлению объекта страхования в место назначения, указанное в договоре страхования. Оговорка 12 не распространяется на расходы по общей аварии или расходы по спасанию, а также на убытки, произошедшие в результате событий, указанных в п. 4, 5, 6 и 7, упомянутых выше, и не включает расходы, вызванные халатностью, несостоятельностью и неплатежеспособностью Страхователя и/или его сотрудников.

Конструктивная полная гибель

13. Страховая выплата производится только при условии, что Страхователь отказывается от груза в пользу Страховщика, когда: объекту страхования грозит неминуемая действительная полная гибель, или, когда расходы по спасанию, транспортировке застрахованного имущества до места назначения заведомо превышают стоимость груза при его прибытии в место назначения.

14. Страхование на увеличенную сумму

14.1. Если по инициативе Страхователя договор страхования груза заключается на увеличенную страховую сумму, то подразумевается, что первоначальная страховая сумма, оговоренная Сторонами, должна быть увеличена до общей страховой суммы, согласно данному договору страхования, кроме того лимиты ответственности по такому договору также должны быть увеличены, пропорционально установленной страховой сумме.

В случае наступления страхового события, Страхователь должен предоставить Страховщику документы, содержащие информацию о страховых суммах по всем другим договорам страхования.

14.2 При страховании на увеличенную страховую сумму применяется следующее условие:

Подразумевается, что согласованная страховая стоимость грузов, должна полностью соответствовать общей страховой сумме, согласно первичному договору страхования. А по всем договорам страхования на увеличенную сумму, покрывающим убытки, и заключенным по инициативе Страхователя, ответственность должна быть установлена пропорционально страховой сумме по каждому отдельному договору и относится к общей страховой сумме по данному договору страхования.

В случае наступления страхового события, Страхователь должен предоставить Страховщику документы, содержащие информацию о страховых суммах по всем другим договорам страхования.

ПРИБЫЛЬ ОТ СТРАХОВАНИЯ

15. Данное страхование

15.1 покрывает убытки Страхователя – лица, предъявляющего претензию, либо лица от чьего имени был заключен договор страхования, или которому был передан договор страхования,

15.2 не должно приносить прибыли ни перевозчику, ни лицу, ответственному за хранение груза.

МИНИМИЗАЦИЯ УБЫТКА

16. Обязанности Страхователя

Обязанность Страхователя, его сотрудников и агентов относительно возмещения убытков заключается в том, чтобы:

16.1 принять целесообразные меры по предотвращению и минимизации убытков, и

16.2 гарантировать, что все права в отношении перевозчика, ответственного за хранение груза или третьей стороны, сохраняются и соблюдаются. Расходы по минимизации и предотвращению убытка, согласно договору страхования, подлежат возмещению Страховщиком.

Отказ от обязательств

17. Меры, предпринятые Страхователем или Страховщиком с целью спасения, защиты или восстановления застрахованного груза, не будут рассматриваться как согласие или отказ от абандона или какое-либо ущемление прав любой из Сторон.

Forwarding Charges

12. Where, as a result of the operation of a risk covered by this insurance, the insured transit is terminated at a port or place other than that to which the subject-matter insured is covered under this insurance, the Insurers will reimburse the Assured for any extra charges properly and reasonably incurred in unloading storing and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured. This Clause 12, which does not apply to general average or salvage charges, shall be subject to the exclusions contained in Clauses 4, 5, 6 and 7 above, and shall not include charges arising from the fault negligence insolvency or financial default of the Assured or their employees.

Constructive Total Loss

13. No claim for Constructive Total Loss shall be recoverable hereunder unless the subject-matter insured is reasonably abandoned either on account of its actual total loss appearing to be unavoidable or because the cost of recovering, reconditioning and forwarding the subject-matter insured to the destination to which it is insured would exceed its value on arrival.

14. Increased Value

14.1 If any Increased Value insurance is effected by the Assured on the subject-matter insured under this insurance the agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be increased to the total amount insured under this insurance and all Increased Value insurances covering the loss, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

14.2 Where this insurance is on Increased Value the following clause shall apply:

The agreed value of the subject-matter insured shall be deemed to be equal to the total amount insured under the primary insurance and all Increased Value insurances covering the loss and effected on the subject-matter insured by the Assured, and liability under this insurance shall be in such proportion as the sum insured under this insurance bears to such total amount insured.

In the event of claim the Assured shall provide the Insurers with evidence of the amounts insured under all other insurances.

BENEFIT OF INSURANCE

15. This insurance

15.1 covers the Assured which includes the person claiming indemnity either as the person by or on whose behalf the contract of insurance was effected or as an assignee,

15.2 shall not extend to or otherwise benefit the carrier or other bailee.

MINIMISING LOSSES

16. Duty of Assured

It is the duty of the Assured and their employees and agents in respect of loss recoverable hereunder

16.1 to take such measures as may be reasonable for the purpose of averting or minimising such loss, and

16.2 to ensure that all rights against carriers, bailees or other third parties are properly preserved and exercised and the Insurers will, in addition to any loss recoverable hereunder, reimburse the Assured for any charges properly and reasonably incurred in pursuance of these duties.

Waiver

17. Measures taken by the Assured or the Insurers with the object of saving, protecting or recovering the subject matter insured shall not be considered as a waiver or acceptance of abandonment or otherwise prejudice the rights of either party.

ИЗБЕЖАНИЕ ЗАДЕРЖЕК

18. Обязательным условием данного договора является то, что Страхователь будет действовать с необходимой быстротой в обстоятельствах, находящихся под его контролем.

ПРИМЕЧАНИЕ: В случаях, когда требуется увеличение срока действия страхового покрытия (согласно разделу 9), или изменение пункта назначения (согласно Разделу 10), Страхователь обязан немедленно уведомить об этом Страховщика, путем направления последнему извещения в письменной форме. От выполнения / невыполнения данного условия зависит выплата / невыплата страхового возмещения

AVOIDANCE OF DELAY

18. It is a condition of this insurance that the Assured shall act with reasonable despatch in all circumstances within their control.

NOTE:- Where a continuation of cover is requested under Clause 9, or a change of destination is notified under Clause 10, there is an obligation to give prompt notice to the Insurers and the right to such cover is dependent upon compliance with this obligation.